



CHAPITRE 34

Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières

[Sanctionnée le 21 février 1957]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 34

An Act to amend the Quebec Securities Act

[Assented to, the 21st of February, 1957]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1954-55,
c. 11, s. 1,
am.

1. L'article 1 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 11, modifié par l'article 1 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 29, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la troisième ligne de la version anglaise du paragraphe 5, le mot "selling" par les mots "trading in".

Id., s. 2,
am.

2. L'article 2 de ladite loi est modifié en remplaçant le troisième alinéa par les suivants:

Traite-
ments.

"Celui-ci reçoit un traitement annuel de douze mille dollars et chacun des deux autres commissaires, de onze mille dollars.

Alloca-
tion.

Il est en outre alloué au président une allocation annuelle de mille dollars à titre de frais de représentation."

1954-55,
c. 11,
s. 14, am.

3. L'article 14 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe c, par le suivant:

"c) toute action, transaction, annonce, conduite ou négociation autre qu'une négociation préliminaire ayant pour objet ou pour effet de réaliser, directement ou indirectement, quelque une des opérations visées par les sous-paragraphe *a* et *b* ou qualifiées par les règlements comme constituant un commerce de valeurs mobilières."

1954-55,
c. 11, s. 1,
am.

1. Section 1 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 11, amended by section 1 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 29, is again amended by replacing, in the third line of the English version of paragraph 5, the word "selling" by the words "trading in".

2. Section 2 of the said act is amended by replacing the third paragraph by the following:

"The chairman shall receive an annual salary of twelve thousand dollars and each of the two other commissioners eleven thousand dollars.

In addition, the chairman shall receive an annual allowance of one thousand dollars for representation expenses."

Salaries.

Allow-
ance.

1954-55,
c. 11,
s. 14, am.

3. Section 14 of the said act is amended by replacing paragraph c, by the following:

"c. any act, transaction, advertisement, conduct or negotiation other than a preliminary negotiation for the purpose or having the effect of carrying out, directly or indirectly, any operation contemplated in sub-paragraphs *a* and *b* or defined by the regulations as constituting a trade in securities."

1954-55,
c. 11,
a. 16, am. **4.** L'article 16 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 29, est de nouveau modifié en y insérant, entre le paragraphe *d* et le dernier alinéa, le suivant:

Restriction. "L'enregistrement comme émetteur de valeurs mobilières ne donne à son détenteur le droit d'accomplir aucun des actes mentionnés aux paragraphes 3°, 4° et 12° de l'article 1 ou à l'article 14 à l'égard d'autres valeurs mobilières que celles qu'il a lui-même émises."

1954-55,
c. 11,
a. 20, am. **5.** L'article 20 de ladite loi, modifié par l'article 3 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 29, est de nouveau modifié en y ajoutant après le mot "émission", à la fin de l'avant-dernier alinéa, les mots "dans les cas où une telle autorisation est requise".

Id., a. 21,
remp. **6.** L'article 21 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 29, est remplacé par le suivant:

Enregistrement non requis. **"21.** Aucun enregistrement n'est requis de l'émetteur de valeurs mobilières dans le cas des titres suivants:

a) ceux dans lesquels les fonds possédés en fidéicommiss peuvent être placés en vertu des dispositions du Code civil;

b) ceux dont l'émission et la mise en circulation doivent être approuvées par la Régie provinciale de l'électricité;

c) les billets à ordre ou effets de commerce payables à demande ou échéant au plus tard à un an de leur date;

d) toute catégorie de valeurs mobilières dont le commerce est expressément soustrait par les règlements à l'application de l'article 16.

Exemptions. La commission peut, lorsqu'elle le juge à propos, accorder une exemption d'enregistrement pour des émissions de valeurs mobilières faites dans une autre province du Canada et dans laquelle les fonds possédés en fidéicommiss peuvent être placés en vertu des lois de ladite province."

1954-55,
c. 11,
a. 31, am. **7.** L'article 31 de ladite loi, modifié par l'article 8 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 29, est de nouveau modifié en remplaçant la version anglaise du paragraphe *b* du deuxième alinéa, par la suivante:

4. Section 16 of the said act, amended by section 2 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 29, is again amended by inserting therein, between paragraph *d* and the last paragraph, the following:

Restriction. "Registration as a security issuer shall not give the holder thereof the right to do any of the things mentioned in paragraphs 3, 4 and 12 of section 1 or in section 14, with respect to securities other than those which such holder itself has issued."

5. Section 20 of the said act, amended by section 3 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 29, is again amended by adding after the word "issue", at the end of the second last paragraph thereof, the words "wherever such authorization is required".

6. Section 21 of the said act, amended by section 4 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 29, is replaced by the following:

"21. No registration shall be required of the security issuer in the case of the following securities:

a. those in which trust funds may be invested under the provisions of the Civil Code;

b. those of which the issuance and putting into circulation must be approved by the Provincial Electricity Board;

c. promissory notes or commercial paper payable on demand or maturing not more than one year from the date thereof;

d. any class of securities trading in which is specifically exempted by the regulations from the application of section 16.

The Commission, when it deems it expedient, may grant an exemption from registration for issues of securities made in another province of Canada and in which trust funds may be invested under the laws of the said province."

7. Section 31 of the said act, amended by section 8 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 29, is again amended by replacing the English version of sub-paragraph *b* of the second paragraph, by the following:

"b. require of an applicant for registration as a salesman security for the time, in such amount and on such conditions as the Commission may determine."

1954-55, c. 11, s. 35, am. **8.** L'article 35 de ladite loi est modifié en y retranchant le paragraphe *i* et en désignant par les lettres *i* et *j* respectivement les paragraphes actuels *j* et *k*.

Id., a. 36, am. **9.** L'article 36 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, les mots "Sujet aux règles ordinaires de la preuve, la" par le mot "La".

Id., a. 37, am. **10.** L'article 37 de ladite loi est modifié en ajoutant après le mot "district", dans la troisième ligne du deuxième alinéa, les mots "ou un membre de la commission".

Id., a. 39, am. **11.** L'article 39 de ladite loi, remplacé par l'article 9 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 29, est modifié en y ajoutant après le mot "document", dans la deuxième ligne du premier alinéa, le mot "objet".

Id., a. 44, am. **12.** L'article 44 de ladite loi est modifié

a) en biffant, dans la cinquième ligne du premier alinéa, le mot "enregistrée";
b) en ajoutant, après le paragraphe *b* du premier alinéa, les paragraphes suivants:

"c) ordonner à toute compagnie ou autre corporation, société ou personne louant habituellement des coffrets de sûreté, coffres-forts ou compartiments de coffre-forts, de ne permettre l'ouverture ou le déplacement d'un coffret de sûreté, coffre-fort ou compartiment de coffre-fort loué à une personne ou à une compagnie désignée dans l'ordonnance de la commission, à moins qu'il ne soit dressé, par les soins et sous la surveillance du locateur du coffret de sûreté, coffre-fort ou compartiment de coffre-fort en question, ou du représentant autorisé de ce locateur, un procès-verbal en triplicata constatant l'ouverture du coffret, coffre-fort ou compartiment en question et contenant une liste complète et détaillée

"b. require of an applicant for registration as a salesman security for the time, in such amount and on such conditions as the Commission may determine."

8. Section 35 of the said act is amended 1954-55, c. 11, s. 35, am. by striking out paragraph *i* and by designating by the letters *i* and *j* respectively the present paragraphs *j* and *k*.

9. Section 36 of the said act is amended Id., a. 36, am. by replacing, in the first and second lines, the words "Subject to ordinary rules of evidence, the" by the word "The".

10. Section 37 of the said act is Id., s. 37, am. amended by adding, after the word "judge", in the third line of the second paragraph, the words "or a member of the Commission".

11. Section 39 of the said act, replaced by section 9 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 29, is amended by adding, after the word "document", in the second line of the first paragraph thereof, the word "object". Id., s. 39, am.

12. Section 44 of the said act is Id., s. 44, am. amended

a. by striking out, in the fourth line of the first paragraph, the word "registered";
b. by adding, after sub-paragraph *b* of the first paragraph, the following subparagraphs:

"c. order any company or other corporation, firm or person habitually leasing safety deposit boxes, safes or compartments in safes, not to permit the opening or removal of a safety deposit box, safe or compartment in a safe leased to a person or company mentioned in the order of the Commission, unless a minute, stating that such safety deposit box, safe or compartment has been opened and containing a complete and detailed list of all the securities, documents, sums of money and all other things found therein, is drawn up in triplicate, at the instance and under the supervision of the lessor of such safety deposit box, safe or compartment in a safe, or the authorized representative of such lessor, and a copy thereof, certified

de tous les titres, documents, sommes d'argent et autres objets quelconques s'y trouvant, et qu'un exemplaire, certifié exact par le locateur ou son dit représentant, n'en soit transmis à la commission."

"d) Dans le cas du paragraphe c, enjoindre au locateur en question de ne permettre l'enlèvement ou le déplacement d'aucun des titres, documents, sommes d'argent ou objets trouvés dans ledit coffre-fort de sûreté, coffre-fort ou compartiment de coffre-fort, jusqu'à ce qu'elle en ait reçu l'autorisation de la commission."

1954-55, c. 11, a. 46, am. **13.** L'article 46 de ladite loi est modifié en ajoutant après le mot "person", dans la troisième ligne du texte de la version anglaise, les mots "or company".

Id., a. 48, am. **14.** L'article 48 de ladite loi est modifié en remplaçant les paragraphes d et e par le suivant:
"d) le jour de la transaction."

Id., a. 48a, aj. **15.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant après l'article 48, le suivant:

Registre. **"48a.** Tout courtier doit tenir un registre indiquant, outre les renseignements mentionnés à l'article 48:

a) le nom de la personne ou de la compagnie de laquelle ou à laquelle ou par l'entremise de laquelle des valeurs mobilières ont été achetées ou vendues;

b) dans le cas d'un membre d'une bourse, les heures entre lesquelles une transaction a eu lieu et le nom de la bourse où elle a été conclue.

Détails à fournir. Tout courtier doit, en tout temps au cours des deux ans qui suivent une transaction, fournir à son client, à demande, les détails de la transaction mentionnée aux paragraphes a et b ci-dessus."

1954-55, c. 11, a. 84, am. **16.** L'article 84 de ladite loi est modifié en remplaçant le mot "dix", dans la sixième ligne du deuxième alinéa, par le mot "quinze".

Id., a. 90, am. **17.** L'article 90 de ladite loi est modifié en y ajoutant après le mot "compris", dans la onzième ligne, les mots "ceux de procureur et".

true by the lessor or his said representative, has been sent to the Commission";

"d. In the case of sub-paragraph c, order the lessor in question not to permit any of the securities, documents, sums of money or things found in the said safety deposit box, safe or compartment in a safe to be taken away or moved until so authorized by the Commission."

13. Section 46 of the said act is amended by adding, after the word "person", in the third line of the text of English version, the words "or company".

14. Section 48 of the said act is amended by replacing sub-paragraphs d and e, by the following:
"d. the date of the transaction."

15. The said act is amended by adding after section 48, the following:

"48a. Every broker shall keep a record showing, in addition to the information mentioned in section 48:

a. the name of the person or company from, to or through whom or which securities were bought or sold;

b. in the case of a member of a stock exchange, the hours between which the transaction took place and the name of the stock exchange on which it was effected.

Every broker, at any time within two years after a transaction, must furnish his customer on demand, with the details of the transaction mentioned in the foregoing sub-paragraphs a and b."

16. Section 84 of the said act is amended by replacing the word "ten", in the sixth line of the second paragraph, by the word "fifteen".

17. Section 90 of the said act is amended by adding, after the word "including", in the tenth line, the words "attorneys' costs and".

1954-55,
c. 11,
a. 93, am.

18. L'article 93 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes du premier alinéa, les mots et nombre "onze janvier 1955" par les mots et nombre "premier mars 1957".

Entrée en
vigueur.

19. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

18. Section 93 of the said act is amended by replacing, in the second line of the first paragraph, the words and number "eleventh of January, 1955" by the words and number "first of March, 1957".

1954-55,
c. 11,
s. 93, am.

19. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.